

37堆供曼達  
**37-Heap Mandala Offering**

嗡 邊札 布米 阿吽〔 嗡 金剛地基阿吽 〕

**OM BENZA BHUMI AH HUNG**

The ground is completely pure,

西 容素 達巴 汪千 色記 沙西〔 本基清淨大自在金地 〕

**ZHI YONGSU DAKPA WANGCHEN SER GYI SA ZHI**

and very strong like a golden foundation.

嗡 邊札 熱給 阿吽〔 嗡 金剛護輪阿吽 〕

**OM BENZA REKHE AH HUNG**

In the center of which is a letter HUNG which becomes a mountain of offerings

汽 佳日 可玉 給 可為 為素 吽〔 中央吽字外繞鐵圍諸山 〕

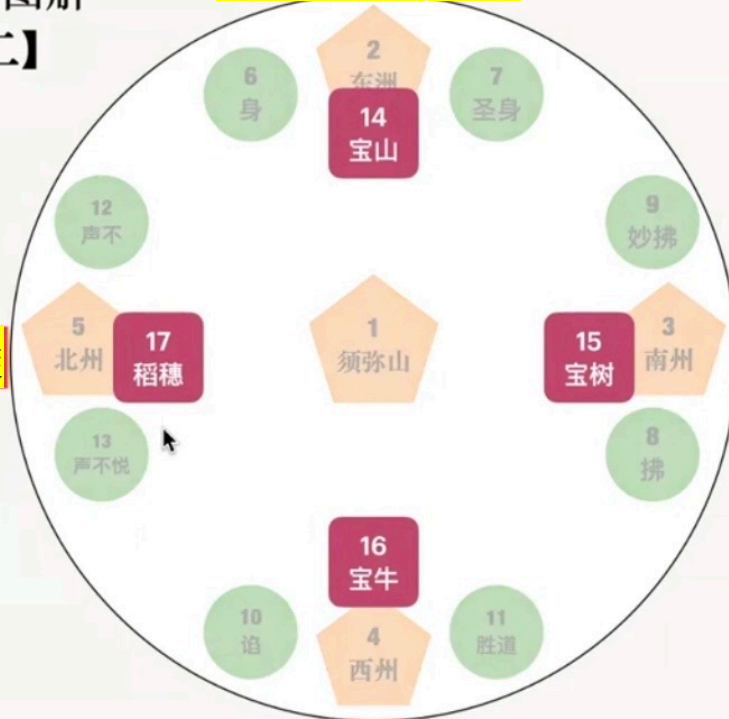
**CHI CHAKRI KHORYUK GI KORWE U SU HUNG**

completely surrounded by a wall of iron.



三十七堆曼达排列图解  
第一层/圈·【图二】

14. 仁波切 日窩



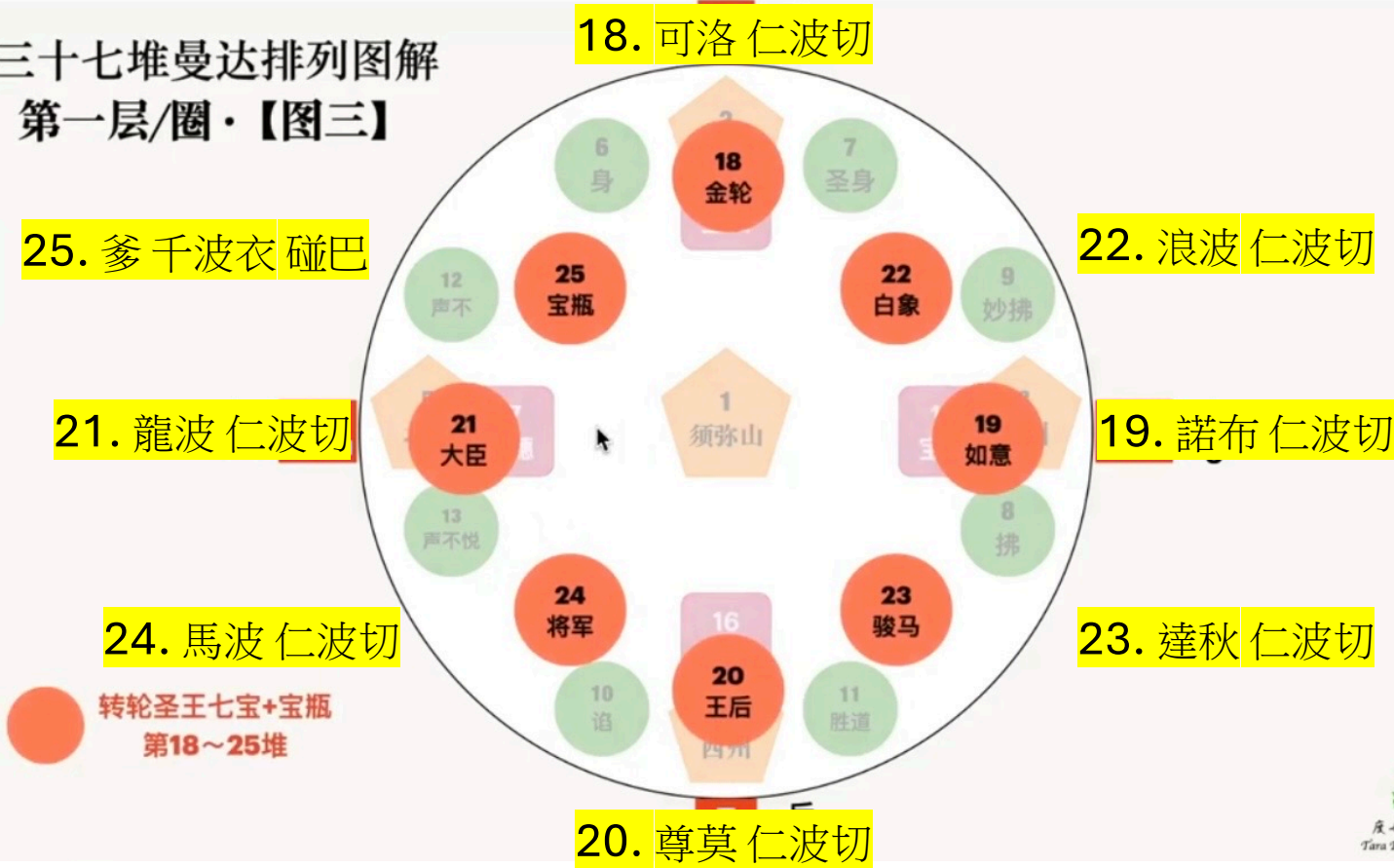
17. 瑪莫貝衣 洛透

15. 巴桑 記欣

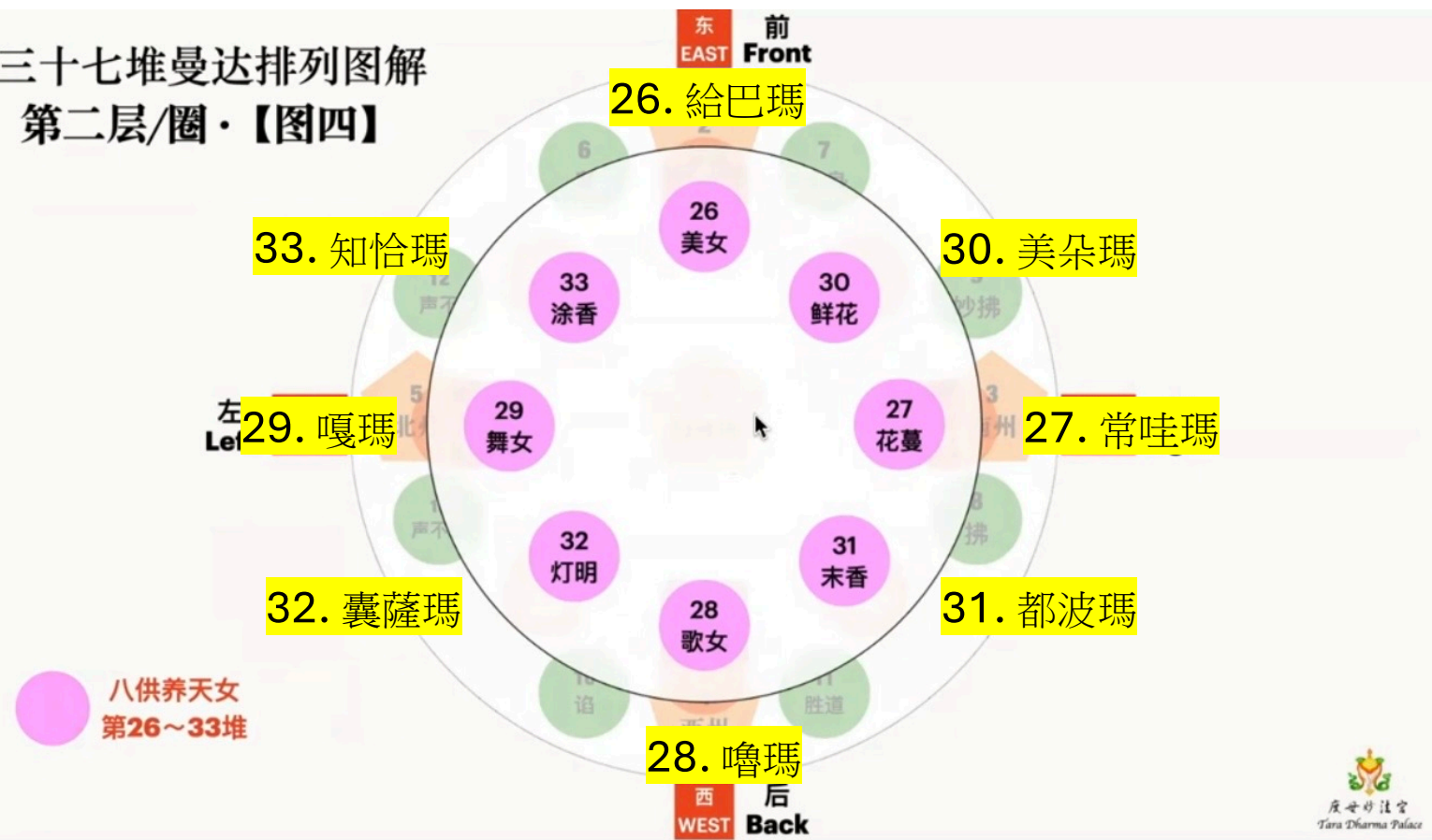
16. 都重衣 巴

四大洲的四种宝  
第14~17堆

三十七堆曼达排列图解  
第一层/圈·【图三】



三十七堆曼达排列图解  
 第二层/圈·【图四】





拉當 米衣 漂久 彭宋 措巴 瑪曾哇 美巴 [ 將此等無不圓滿之人天受用]

**LHA DANG MI YI PAL JOR PHUN SUM TSOG PA MA TSANG WA MEI PA**

(Here are) The wealth and endowments of gods and men,

第尼 杂哇當 久巴 汽貝 [ 供養大恩具德諸根本上師及]

**DI NYID TSA WA DANG GYUD PA CHE PI**

with nothing whatsoever withheld, this offering is made to all.

抱店 喇嘛 但巴 南當 衣但 奇可 吉 [ 傳承上師本尊壇城聖眾]

**PAL DEN LAMA DAMPA NAM DANG YI DAM KYIL KHOR GYI**

To the glorious root and lineage gurus and the assembly of yiddams and mandalas,

拉錯 桑傑當 江秋 仙貝 錯當 汽怕 [ 以及一切眾諸佛菩薩眷屬]

**LA TSOG SANG GYE DANG JANG CHEB SEM PE TSOG DANG**

and to all the gatherings of Buddhas and Bodhisattvas!

南拉 布哇 記哦 [ 前獻供品 ]

**CHE PA NAM LA BUL WAR GYI O**

With these offerings,

吐借 周為 敦都 絲素所 [ 慈悲為利有情懇祈納受 ]

**THUG JE DRO WE DON DU SHE SU SOL**

please accept these merits with your loving kindness for the benefit of sentient beings!

西尼 淨記 洛都所[受此供養而賜予加持]

**SHE NE JIN GYI LAB TU SOL**

Having accepted it, please grant your blessings!

沙西 埔其 久欣 美透 札[塗香鮮花遍大地]

**SA SHI PO CHU JUG SHING MEI TOG TRAM**

This foundation of earth, strewn with flowers and purified with scented water,

日繞 林西 尼爹 見巴 地[須彌四洲日月嚴]

**RI RAB LING SHI NYI DE GYEN PA DI**

adorned by Mt. Meru, the four continents, the sun and the moon,

桑傑 欣都 米爹 破哇 衣[觀想佛剎作供養]

**SANG GYE SHING DU MI TE PHUL WA YI**

(and) visualized as pure realms, is offered to the assembly of Buddhas.

周昆 南達 欣拉 卻巴 秀[願諸眾生淨剎]

**DRO KUN NAM DAG SHING LA CHOD PAR SHOG**

May all beings be reborn in that perfectly pure realm!

璋 咕嚕 熱訥 曼達 普扎 美嘎 薩穆紮 薩帕熱訥 薩瑪耶 阿吽

**TRAM GURU RATNA MANDAL PUDZA MEGHA SAMUDRA SAPHARANA SAMAYE AH HUNG**